

Students learn from controversy and discussion. Group discussion help each student to refine his/her thinking, to express, support and defend recommendations and conclusions. As they approach case problems students often unconsciously bring in observations and experiences that they accumulated operating as manager in real business environment. Critical reflection model is recommended as a follow up to every class and home activity. It focuses on four stages: Description of an experience; Review; Self-evaluation and Action planning. The model provides a vehicle for reassessing experience and lessons and for gaining more learning from them.

Taken together cases and class activities help students to develop some key ideas and skills that can be applied in specific managerial situations.

The course gives students knowledge and method for developing themselves. This method will be of use to them throughout their careers, adding value to their abilities and competencies.

The chief objective of an educational institution is to create human and intellectual value. By helping to learn how to develop their own competencies, how to help others to add to their current competence level the Personal Development module assists in adding to students value. This is prerequisite to the creation of economic and intellectual value.

ЕДИНСТВО ЛИНГВИСТИЧЕСКОГО И ЭКОНОМИЧЕСКОГО ОБРАЗОВАНИЯ В ГУМАНИТАРНОМ ВУЗЕ: ОПЫТ РЕАЛИЗАЦИИ ПРОЕКТА REAP "МИНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ – НОТТИНГЕМСКАЯ ШКОЛА БИЗНЕСА"

А. М. Захаров
Минский государственный
лингвистический университет

Анализ профессиональной ориентации студентов старших курсов Минского государственного лингвистического университета показал, что очень многие из них больше не заинтере-

сованы в получении чисто лингвистической подготовки. Имеется настоятельная потребность наряду с профессиональным знанием современных иностранных языков обладать знаниями в сфере бизнеса и умением руководить. Даже те студенты, которые остаются лингвистами в душе и по ориентации, часто изъявляют желание ознакомиться с современными процессами управления для того, чтобы устанавливать и поддерживать деловые контакты или работать в качестве переводчика в сфере бизнеса. В то же время белорусские предприятия должны больше ориентироваться на иностранных партнеров, если они хотят выжить, не говоря уже о том, что это важно для их последующего роста. Необходимость занять свое место на международном рынке вынуждает предприятия (как крупные, так и малые) брать на работу дипломированных менеджеров, которые обладают не только навыками руководителя, но и профессионально владеют иностранными языками. Два года назад группа ученых МГЛУ провела исследование, побеседовав с руководителями предприятий, которые являются потенциальными работодателями студентов нашего университета. Целью было выяснить, что же они ожидают, нанимая к себе на работу выпускников языкового ВУЗа, и какие основные недостатки свойственны нашим выпускникам. Работодатели отметили один недостаток – некомпетентность в сфере бизнеса. Их ответы продемонстрировали следующее: практически все работодатели (97%) надеются, что выпускники языкового ВУЗа будут знакомы с основами управления предприятием и хозяйственным правом. Это происходит потому, что работодатели рассчитывают, что наши выпускники кроме перевода будут заниматься организацией деловых мероприятий или будут работать в качестве представителей предприятия, налаживая деловые контакты. Другую анкету заполняли студенты МГЛУ. Они точно отметили, что, окончивая университет, рассчитывают не только на профессиональное знание иностранных языков, но и на основательную экономическую подготовку, на приобретение управленческих навыков, что повысит их возможность получить хорошую работу и продвижение по службе.

Все это свидетельствует о необходимости объединить лингвистическую подготовку и преподавание экономических

дисциплин, а это предусматривает введение новых курсов и радикальное изменение уже существующих. Если ставится цель объединить запросы работодателей и студентов, то новые дисциплины по экономике и менеджменту должны основываться на самых современных знаниях из этих областей. Такие изменения затронут не только учебный план, они предусматривают использование новых методов обучения, которые бы развивали независимость и самоориентацию студентов.

Используя опыт проекта REAP, МГЛУ стремится проявить инициативу при подготовке своих студентов к встрече с меняющимися требованиями и возможностями рынка. Однако ради достижения поставленной цели необходимо, чтобы преподаватели экономики МГЛУ могли предложить высокого качества курсы, раскрывающие принципы и практику деятельности предприятий, ориентированных на рынок. Посещение Школы Бизнеса Ноттингемского Трент университета тремя преподавателями МГЛУ в сентябре 1998 года предоставило им возможность оценить разницу между теоретическим подходом кафедры экономических наук МГЛУ и опытом Ноттингемской Школы Бизнеса, ориентированном на практические и прикладные подходы в преподавании экономики студентам. Это стало очевидным при изучении программ бизнес-курсов, ориентированных на практику – в основном по Маркетингу, Управлению Человеческими Ресурсами и Стратегическому Менеджменту, а также при изучении различных методов преподавания. Было решено, что эти три области: Маркетинг, Управление Человеческими Ресурсами и Стратегический Менеджмент, — составят ядро деятельности в рамках проекта REAP между МГЛУ и Ноттингемской Школой Бизнеса, так как они содержат основные структурные характеристики всех навыков в сфере менеджмента и без труда могут быть перенесены с необходимой адаптацией на экономические условия, в которых работают белорусские предприятия. Согласовано, что новый учебный план, разрабатываемый для МГЛУ в рамках проекта REAP, будет основываться на аутентичных бизнес материалах. Эти материалы должны включать написание программ изучения менеджмента на основе анализа систем реальных ситуаций из жизни белорусских предприятий. Согласно проекту пред-

усматривается обучение созданию таких систем и их использование в процессе преподавания.

К настоящему времени можно с уверенностью говорить о следующих результатах реализации проекта REAP "МГЛУ-Ноттингемская Школа Бизнеса":

1. Во время стажировок в Ноттингеме в течение двух лет преподаватели МГЛУ, владеющие английским языком, имели возможность работать вместе со своими коллегами из Ноттингемской Школы Бизнеса и использовать накопленный там учебно-методический потенциал.

2. У преподавателей кафедры экономических наук МГЛУ, не владеющих английским языком, была возможность подготовки благодаря проведению семинаров по повышению квалификации, где участники проекта REAP рассказывали о преимуществах и приоритетах проекта. В текущем году уже состоялись два таких семинара. В настоящее время разрабатывается программа семинаров по повышению квалификации преподавательского состава, которые будут проводиться на русском языке в МГЛУ в 2001 году.

3. Стажировки за границей и последующая передача полученных знаний повысили компетентность преподавателей экономических наук МГЛУ в указанных выше областях знаний. В результате появились три курса (Маркетинг, Управление Человеческими Ресурсами, Стратегический Менеджмент), адаптированных к белорусской экономике и интегрируемых в программы подготовки студентов-старшекурсников МГЛУ. Данные курсы очень привлекательны и полезны для студентов-лингвистов при планировании карьеры в сфере бизнеса.

4. Начиная с 1999-2000 учебного года введена практика ежегодного издания к соответствующим семестрам программных буклетов по всем трем разрабатываемым и внедряемым курсам с целью предоставить каждому студенту недельные планы лекций и семинаров, где указывается, что должны знать студенты и с какой литературой по каждой теме должны ознакомиться. Введена также практика использования на всех лекциях специально разрабатываемых слайдовых материалов.

5. Начата разработка вариантов обучения на основе анализа систем реальных ситуаций, которые можно использо-

вать в преподавании всех разрабатываемых курсов. Примером может послужить представленный на данной конференции образец обучения на реальных ситуациях, созданный на кафедре экономических наук МГЛУ на основе практического опыта белорусского предприятия “Милавица”. На стадии завершения находится создание еще ряда аналогичных образцов. Все это проводится в рамках расширяющегося делового партнерства МГЛУ с различными субъектами хозяйствования Республики Беларусь.

6. Книги по менеджменту на английском языке, предоставленные проектом REAP, были включены в каталог библиотеки МГЛУ и сейчас доступны всем студентам и персоналу университета. Были также выбраны основные книги по менеджменту и маркетингу на русском языке, чтобы дополнить уже существующий список книг, предоставленный проектом.

7. В МГЛУ создана группа, задачей которой является контроль за ходом реализации проекта. В ее обязанности входит обеспечение необходимого внутреннего развития избранных курсов и их интеграции в образовательные программы для студентов старших курсов.

В ближайшей перспективе – распространение опыта преподавания Управления Человеческими Ресурсами, Стратегического Менеджмента и Маркетинга по проекту REAP в различных учебных подразделениях университета, ассоциированных с ним учебных центрах, а также на предприятиях и в организациях, с которыми у МГЛУ интенсивно развиваются деловые отношения.

Abstract

Nowadays there is a demand for a good command of modern languages coupled with a sound knowledge of business and management skills. It is the intention of the MSLU with the support of the Know How REAP to be pro-active in preparing their graduates to meet these changing market demands and opportunities. The core areas of activity within the REAP "MSLU – Nottingham Business School" are Marketing, Human Resource Management and Strategic Management. These three modules will help the undergraduate language students in planning their career in business.